

HEVINFO



INHALTSVERZEICHNIS

DAS EDITORIAL	1
REZEPT	2
Seebarsch-Tartar mit Zitrusfrüchten und Rucola-Pesto	
MEINE FRAGE AN DEN HEV	2
Mein Mieter ist vor kurzem verstorben. Muss ich den Mietvertrag auflösen oder ist es Sache der Erben, dies zu tun? Welche Kündigungsfrist muss eingehalten werden?	
POLITIK	3
ECALEX: Ein gutes Gesetz für die versicherten Freiburger Hauseigentümer	
LEBENSRAUM	4-5
Das Herzstück Ihrer Kücheneinrichtung, die Arbeitsplatte Die Wärmepumpe in Ihrem Haus Sonnenschutz - welche Lösungen bieten sich Ihnen an?	
VERSICHERUNG	6
Die Dienstleistungen des Rechtsschutzversicherers zur Absicherung Ihrer Immobilie!	
LANDSCHAFT	6
Öko-logisch oder öko-nomisch? Warum wählen?	
GESUNDHEIT	7
Die Malve, die Verbündete der empfindlichen Haut	
DIE NEWS DES HEV-SCHWEIZ	8
Die Rabatte für Mitglieder der HEV	
KURZMITTEILUNG	8
KONTAKT	8

WERBUNG

Die KGV rät:
Brennende Kerzen nie unbeaufsichtigt lassen! Stellen Sie Kerzen stets auf eine nichtbrennbare Unterlage in **sicherem Abstand** zu entflammaren Materialien.

© www.publides.ch
ECAB KGV
www.ecab.ch

DAS EDITORIAL



RUDOLF VONLANTHEN
Grossrat, Präsident APF/HEV Fribourg

Liebe Hauseigentümerin,
Lieber Hauseigentümer,

Eigenmietwert abschaffen! Um endlich dieses Ziel zu erreichen und den nötigen Druck beim Bundesparlament aufzubauen, wurde am 10. November 2016 eine Petition mit über 145000 Unterschriften der Bundesversammlung in Bern überreicht. Bei nasskaltem Wetter waren über 3000 Personen auf dem Bundesplatz versammelt. Die Mehrheit der Ständeratskommission hat den dringenden Handlungsbedarf beim Eigenmietwert wohl erkannt, lehnt aber die Motion unseres Präsidenten, NR Hans Egloff, trotzdem ab. Sie stellt aber einen Gesetzesentwurf zu einem Systemwechsel in Aussicht. Es bleibt also zu hoffen, dass der Ständerat dem Nationalrat folgt und für unser berechtigtes Anliegen den Mut aufbringt, endlich die ungerechte Steuer abzuschaffen.

Gegen das moderne, vom Grossen Rat beschlossene, neue Gesetz (ersetzt das alte vom Jahre 1964) betreffend die Kantonale Gebäudeversicherung (KGV) haben die Gewerkschaften und

die linken Parteien das Referendum ergriffen, sodass das Freiburger Volk noch in diesem Jahr zur Urne gerufen wird. Dieses ideologische Vorgehen ist unverständlich, bringt es doch für den Hauseigentümer viele Vorteile. Bessere Entschädigungen im Schadenfall, Rabatte auf Prämien, Verbesserungen und Subventionierung der Prävention bei Elementarschaden, um nur einige zu nennen. Aus reinem Selbsterhaltungszweck sind die Gewerkschaften gegen diese längst fällige Neuerung. Damit wollen die Gewerkschaftsfunktionäre ihre hohen Löhne rechtfertigen, denn mit dem beschlossenen Gesetz bzw. dem neuen Personalreglement der KGV würden die Staatsangestellten nicht mehr gezwungen, Gewerkschaftsbeiträge zu bezahlen. Ich fordere Sie schon heute auf, den Abstimmungstermin nicht zu verpassen.

Wir laden Sie alle ein, unsere neuen Räumlichkeiten an der Avenue de Beauregard 30 in Freiburg zu besuchen.

Ferner findet unsere Generalversammlung am Donnerstag, 29. Juni 2017, im Raume Estavayer-le-Lac statt.

Ich kann es nicht genug betonen: eine Mitgliedschaft beim APF/HEV lohnt sich und hat viele Vorteile. Ich verweise Sie auf die vielen Vergünstigungen welche in dieser Zeitung oder auf unserer Internetseite angegeben sind. Zögern Sie nicht für unseren Verband bei Ihren Verwandten, Bekannten und Freunden zu werben.

Ich wünsche Ihnen eine schöne Frühlingszeit. ✓

REZEPT

Seebarsch-Tartar mit Zitrusfrüchten und Rucola-Pesto



JEAN-MARC ROHRBACH
Küchenchef im Aigle Noir, Freiburg

Für 4 Personen

TARTAR

250 g Seebarschfilet aus Leinenfang
20 g fein geschnittene Schalotten
5 g gehackter Anis
Salz und Pfeffer
Etwas Olivenöl
4 Schnitze rosa Grapefruit

Zubereitung

Die Barschfilets in kleine Würfel schneiden mit Schalotten, Anis, Salz, Pfeffer und Olivenöl würzen
Alles gut vermischen
die Grapefruitschnitze hinzufügen

RUCOLA-PESTO

100 g Rucola
Salz und Pfeffer
50 g geröstete Piemonteser Haselnüsse
25 g Olivenöl

Zubereitung

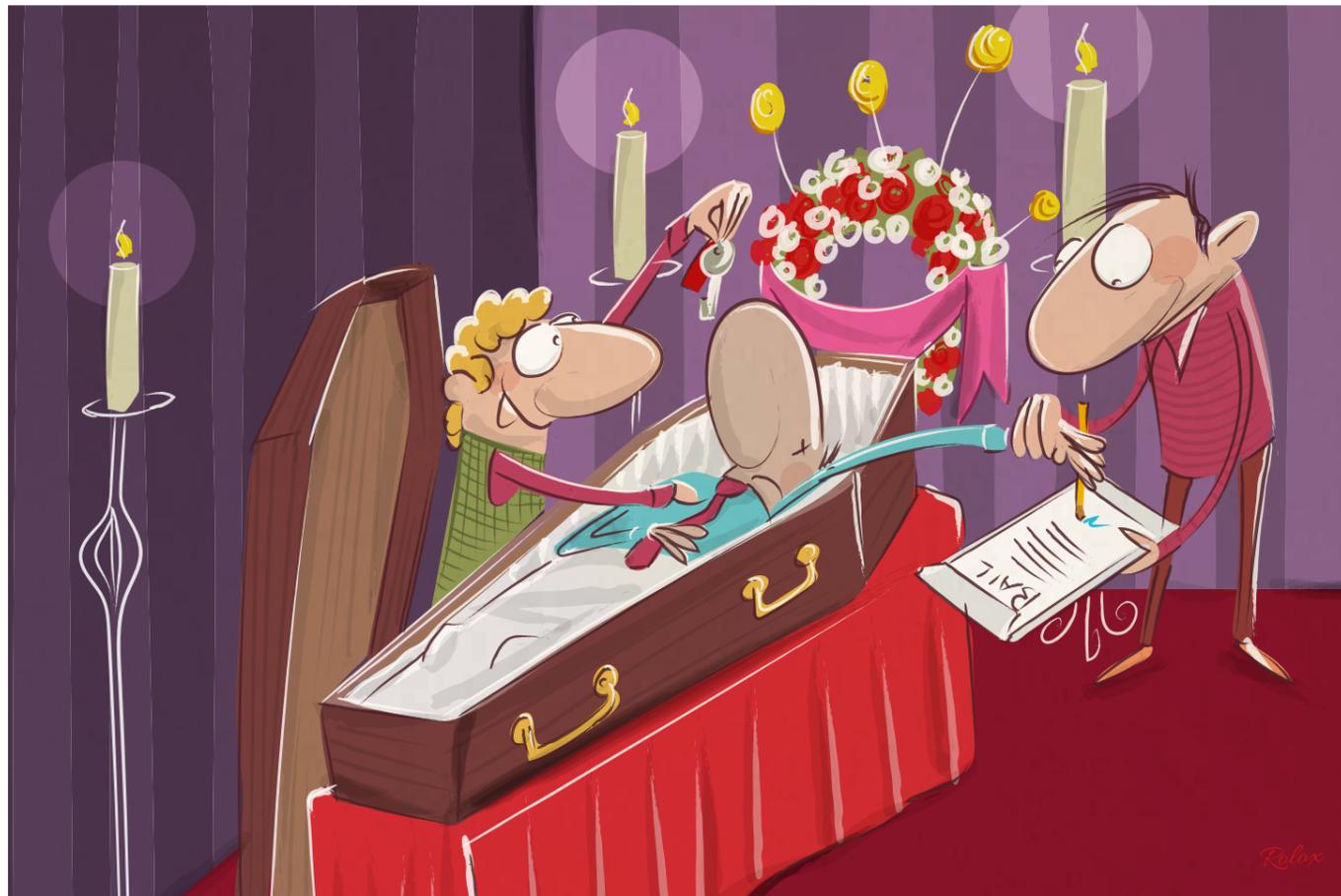
Die Rucola waschen
Alle Zutaten mixen
Mit Salz und Pfeffer abschmecken

Anrichten

Das Tartar mit Hilfe einer Back-oder Ausstechform schön anrichten, mit kleinen Punkten Schlagrahm und Portulakblättern verzieren
Einen Strich Rucola-Pesto und einige Punkte Grapefruit-Jus hinzufügen
Allenfalls zusammen mit einer getoasteten Brotscheibe servieren

MEINE FRAGE AN DEN HEV

Mein Mieter ist vor kurzem verstorben. Muss ich den Mietvertrag auflösen oder ist es Sache der Erben, dies zu tun? Welche Kündigungsfrist muss eingehalten werden?



ME JACQUES PILLER
Vize-Präsident APF/HEV Fribourg

Wenn der Mietvertrag keine Klausel beinhaltet, nach welcher der Vertrag mit dem Tod des Mieters ausläuft, löst dessen Tod den Vertrag nicht automatisch auf. Der Vertrag wird mit den Erben weitergeführt, die die Rechte und Pflichten des Verstorbenen weiterführen müssen (ZGB 560).

Wenn die Erben des Verstorbenen die Erbschaft ausschlagen oder wenn der Mieter keine Erben hat, geht der Vertrag an den offiziellen Verwalter oder an das Konkursamt über (ZGB 595 bis 597), die darüber entscheiden, ob sie den Vertrag übernehmen oder beenden.

Wenn der Tod also keine automatische Auflösung des Vertrags bedeutet, zieht er doch ein vorgezogenes Kündigungsrecht für die Erben nach sich, die „mit der gesetzlichen Frist auf den nächsten gesetzlichen Termin kündigen“ können (OR 266i). Sie müssen demzufolge keine allfälligen längeren vertraglichen Termine oder andere Vertragsfristen berücksichtigen.

Sie müssen jedoch schnell handeln, um ab dem Todestag die erste nützliche Verfalls- und Kündigungsfrist einzuhalten.

Zum Beispiel: Der Mieter ist am 18. Januar gestorben. Die Kündigungstermine im Kanton Freiburg fallen auf 31. März, 30. Juni, 30. September und 31. Dezember. Da es sich um eine Wohnung handelt, beträgt die Vorankündigungsfrist drei Monate (OR 266c). Die

Kündigung muss also auf den 30. Juni eingereicht werden und dem Vermieter bis spätestens am 31. März zukommen. Die Kündigung muss einstimmig von allen Erben des verstorbenen Mieters eingereicht werden. Ansonsten ist die Kündigung nichtig.

Je nach Umständen können auch der Vertreter der Erbengemeinschaft, der Testamentsvollstrecker, der offizielle Administrator oder der Liquidator von dieser Möglichkeit Gebrauch machen. Wenn Begünstigte die erste nützliche Verfallsfrist vorübergehen lassen, wird angenommen, dass sie den Vertrag weiterführen wollen.

Im vorliegenden Fall ist es klar, dass ausserhalb dieser juristischen Erwägungen der Vermieter und die Erben sich auf ein konventionelles Vertragsende einigen können. ✓

WERBUNG

JFD MAÇONNERIE Sàrl

Angelo Muscari

jfdm@vtx.ch
Route de la Scie 1
1753 Matran

Nat. 079 218 28 89
Tél.: 026 401 32 58
Fax: 026 401 32 59

30%

So hoch ist der Wärmeverlust
durchs Dach!
Denken Sie daran,
Ihr Dach zu isolieren!



RM
Robert Mauron SA



robert-mauron.ch

Rue du Progrès 3 • CP 1031 • CH-1701 Fribourg
Tel. +41 (0)26 424 28 54 • Fax +41 (0)26 424 22 68
office@robert-mauron.ch

ECALEX: Ein gutes Gesetz für die versicherten Freiburger Hauseigentümer

JEAN-CLAUDE CORNU
Direktor der Kantonalen
Gebäudeversicherung Freiburg

Obwohl das neue Gesetz über die Gebäudeversicherung, Prävention und Hilfeleistungen bei Brand und Elementarschäden fast einstimmig vom Grossen Rat angenommen worden ist, wird das Volk darüber abstimmen, nachdem die Gewerkschaften des Staatspersonals das Referendum gegen das Gesetz ergriffen haben.

Dieses neue Gesetz, das die beiden Gesetze betreffend die Feuerpolizei, bzw. die Versicherung von Gebäuden aus den Jahren 1964 und 1965 ersetzt, stellt nicht nur eine Aktualisierung der Gesetzeslage dar; ECALEX bringt für unsere Versicherten, d.h. für alle Hauseigentümer dieses Kantons gewichtige Verbesserungen: Entschädigung zum Neuwert auch bei Elementarschäden (Überschwemmung, Hagel, Wind usw.), Aufnahme der Küchen in die Versicherungspolice der KGV, sowie Erhöhung von 5% auf 15% der Entschädigung für Nebenkosten (Räumungskosten, Entsorgungsgebühren usw.).

Auch bezüglich der Prävention bringt ECALEX eine ganze Reihe von Reformen mit sich: Stärkung der Prävention von Elementarschäden und gesetzliche Grundlage für Subventionen in diesem Bereich, Professionalisierung der Kontrollen bei der Prävention von Bränden, Einführung eines Qualitätssicherungskonzepts in Zusammenhang mit den Kaminfegerkonzessionen und vieles mehr...

Im Bereich Finanzen führt ECALEX neue Regeln bezüglich der Reserven ein, sowie die Schaffung eines Schwankungsfonds für die Prävention und die Brandbekämpfung, aber auch

und vor allem die Möglichkeit, Prämienrabatte für alle Hauseigentümer zu gewähren, wenn die Finanzergebnisse nach Reservebildung günstig ausfallen.

ECALEX*



Neues Gesetz über die Gebäudeversicherung,
die Prävention und die Hilfeleistungen
bei Brand und Elementarschäden



* das Gesetz wird 2017 dem Volk zur Abstimmung unterbreitet

Und schliesslich erfährt auch die Unternehmensführung der KGV eine Aktualisierung: Der Staatsrat hat die Rolle des Aufsichtsorgans; der Verwaltungsrat kümmert sich um die Strategie und die wesentlichen Entscheidungen (Prämien, Budget, wichtigste Ernennungen, Beschwerden). Zudem sieht ECALEX auch eine stärkere politische Vertretung in den verschiedenen Instanzen vor, da vier der neun Mitglieder des Verwaltungsrats durch den Grossen Rat nominiert werden.

Das Personal bleibt zwar weiterhin dem öffentlichen Recht unterstellt und der Pensionskasse des Staatspersonals angegliedert; das geplante Lohnsystem jedoch, das vom Staatsrat genehmigt werden muss, wird in den Bereichen der KGV (Versicherung - Prävention - Hilfeleistung) näher am Arbeitsmarkt sein. Dies ermöglicht mehr Spielraum bei Neueinstellungen, aber auch bei Beförderungen und Lohnerhöhungen der einzelnen Mitarbeitenden. Diese Flexibilität führt zu keiner Lohnkürzung innerhalb des Unternehmens und schafft eine bessere Balance bei den Lohnerhöhungen. Zudem ermöglicht sie längerfristig mehr Gerechtigkeit, ohne Exzesse, da sich die Löhne nach wie vor innerhalb der Minima und Maxima, die für das Staatspersonal gelten, zu bewegen haben.

Vom Grossen Rat mit einer breiten Mehrheit befürwortet (55 ja - 4 nein - 8 Enthaltungen), muss dieses Gesetz nun noch vom Volk angenommen werden am kommenden 21. Mai, damit es anschliessend seine Vorteile entfalten kann, insbesondere für die Hauseigentümer und Mieter dieses Kantons. Dafür braucht es an der Urne ein klares JA. ✓

WERBUNG



DESAMTECH

IHR GEBÄUDE OHNE ASBEST
Erneuerung - Sanierung - Abriss

Desamtech SA - Rte André Pillier 7 - 1762 Givisiez
Tel. / Fax 026 411 23 04 - info@desamtech.ch
www.desamtech.ch

DER WINTER GEHT ZU ENDE...

Denken Sie an die Wartung Ihrer Anlage um die Leistung Ihres Ofen oder Cheminées zu steigern!

Haben Sie Fragen, brauchen Sie eine Beratung? Rufen Sie uns an 026 675 40 15

Gemeinsam können wir Ihre Heizung von Morgen gestalten.

www.riveiro.ch

400 m² AUSSTELLUNGSFLÄCHE
PERMANENT ÜBER 60 ÖFEN UND CHEMINÉES



Riveiro
Feuer ist unsere Leidenschaft...

Ch. des Artisans 5 | 026 675 40 15
1580 Avenches | www.riveiro.ch

Das Herzstück Ihrer Kucheneinrichtung, die Arbeitsplatte

FRÉDÉRIC FRANCEY

Aussendienstmitarbeiter
Sarina Cuisine AG, Prez-vers-Noréaz



Die Arbeitsfläche einer Kucheneinrichtung ist tagtäglich grossen Belastungen ausgesetzt: Schlägen, Hitze, Wasser, Messerhieben, Nahrungsmitteln, Reinigungsprodukten, usw. Die unterschiedlichsten Materialien überstehen gegenwärtig den Markt. Einige sind schon seit Jahrzehnten bekannt und andere sind erst in letzter Zeit auf den Markt gekommen. Die beliebtesten Produkte sind: Laminat, Granit, Edelstahl, Quarz und Holz, die am wenigsten verbreiteten, jedoch sehr leistungsfähigen, sind Keramik und Dekton.

Hier einige Einzelheiten zu Dekton, einem sehr leistungsfähigen Material aus einer Keramik- und Glasmischung, dessen beeindruckende Eigenschaften bis heute unübertroffen sind. Gegenwärtig stehen 30 Farben in matter oder glänzender Ausführung zur Auswahl und die Platten sind in einer Dicke von 8 mm, 12 mm oder 20 mm erhältlich. Die 8 mm Version kann anstatt der traditionellen Fliesen als Küchenwandverkleidung benutzt werden. Damit kann eine Einheit von Materialien und Farbgebung der Kucheneinrichtung erreicht werden. Das Format der Platten (3200 x 1400 mm) ermöglicht fugenlose Arbeitsflächen in grossen Dimensionen für Kochinseln.

DIE MERKMALE IN EINIGEN SÄTZEN

1] Feuer- und Wärmebeständigkeit

Dekton verträgt hohe Temperaturen, ohne dass Brandflecken oder Risse entstehen. Heisse Kochtöpfe und Pfannen usw. können problemlos direkt auf der Oberfläche abgestellt werden.

2] Hohe Kratzfestigkeit

Dekton ist die kratzfesteste Oberfläche auf dem Markt. Obwohl eine Messerklinge dem Material nichts anhaben kann, sollten stets Schneidbretter verwendet werden, um die Küchenutensilien nicht zu beschädigen.

3] Fleckenfestigkeit

Während andere Oberflächen fleckenresistent sind, ist Dekton vollständig fleckenfest. Auch hartnäckige Flecken von z. B. Rotwein, Kaffee, Filzstiften und Rost können problemlos entfernt werden. Da Dekton mit einer extrem niedrigen Porosität aufwartet und keinerlei Harze enthält, ist das Material chemikalienbeständig. Tropfen und Spritzer der üblichen Haushaltsreiniger wie Chlorbleiche, Abfluss- und Backofenreiniger schädigen die Dekton-Oberfläche nicht.



Wenn Sie daran sind, eine Immobilie zu erwerben oder zu sanieren, lassen Sie sich von einer Fachperson beraten, um auf Sie und Ihre Bedürfnisse zugeschnittene Ratschläge einzuholen. ✓

Die Wärmepumpe in Ihrem Haus

PASCAL MOËNNAT

Verantwortlicher «Heizung»
Groupe E Connect, Matran



Der Name ist gut gewählt: Die «Wärmepumpe» bezieht Energie aus Luft, Erdreich oder Grundwasser, d.h. aus CO₂-neutralen Energiequellen, und gibt Wärme für das Haus ab. Zum Antrieb und einer guten Energieausbeute der genutzten Technologie wird elektrische Energie benötigt. Sie kann sowohl Neu- als auch Umbauten verschiedenster Grössen und Typen mit Wärme versorgen, braucht wenig Raum und zeichnet sich durch niedrige Installations- und Unterhaltskosten aus. Mit einer Wärmepumpe wird die Verwendung von fossilen Brennstoffen beschränkt und auf diese Weise können Marktpreisschwankungen umgangen werden.

GEOTHERMIE

Unsere Umwelt, das heisst das Erdreich und das Grundwasser, enthält von Natur aus Energie. Diese kostenlose Energie anzupapfen und sie für eine Heizung zu nutzen, ist dank einer geothermischen Wärmepumpe möglich. Verschiedene Systeme erlauben, die Erdwärme mit Hilfe einer geothermischen Sonde zu gewinnen. Von einem Generator angetrieben, wird die im Erdreich gewonnene Energie über eine Bodenheizung oder Radiatoren im Haus verteilt. Die Geothermie wird heute für das Heizen von Gebäuden und auch zur Warmwasseraufbereitung benutzt.

DIE SOLARENERGIE, EINE AUSGEZEICHNETE ERGÄNZUNG

Um Energiekosten zu senken, empfiehlt es sich, eine Wärmepumpe in Kombination mit einem Photovoltaik-System zu installieren, das nicht nur einen sichtbaren Beitrag zum Klimaschutz bringt, sondern überdies auch Energiekosten reduziert.

DIE IDEALE LÖSUNG BEI UMBAUTEN

Der Kanton Freiburg gewährt Finanzhilfe beim Ersatz von Ölheizungen durch Heizungen, die erneuerbare Energien verwenden. Auf diese Weise wird die Amortisationsdauer der Anlage beträchtlich verringert.

Die Wahl eines Heizsystems setzt eine wichtige Entscheidung voraus. Eine individuelle Beratung ist unbedingt nötig, um eine Lösung zu finden, die Ihrem Haus und Ihrem Lebensstil am besten entspricht. ✓

WERBUNG

Cardoso Nettoyages

NOTRE METIER, UN SAVOIR FAIRE À VOTRE SERVICE

Rue St-Pierre 8
1701 Fribourg
026 322 32 70
bureau@cardosonettoyages.ch
www.cardosonettoyages.ch

connect groupe e

ENTSCHEIDEN SIE SICH FÜR EINE WÄRMEPUMPE

Eine leistungsfähige, umweltfreundliche Lösung bei Neubau oder Renovation

Groupe E Connect SA
Route du Madelain 4 | Tel. 026 429 29 29
1753 Matran | www.geconnect.ch

www.geconnect.ch

WIR TEILEN MEHR ALS ENERGIE

Sonnenschutz - welche Lösungen bieten sich Ihnen an ?



OLIVIER FRAGNIÈRE

Verantwortlicher für Sonnenschutz / Vorhänge - HKM AG, Givisiez

Pergola

Die heutige Tendenz - Pergola mit schwenkbarem Lamellendach, Rollläden oder Plisseefaltenrollos. Entdecken Sie die ultramoderne Welt dieser Design-Installationen. Sie sind innovativ und 100% wasserdicht und können mit zahlreichen Optionen ausgestattet werden: LED-Lampen, Panoramaverglasung, Senkrechtmarkisen.

Der Storenkasten, eine Frage des Stils

mit textilen Aussenstoren und einer Mechanik aus Aluminium können auch

sehr grosse Terrassen beschattet werden. Für jeden Kunden findet sich so eine eigens auf ihn zugeschnittene Lösung mit einem Storenkasten in runder oder eckiger Ausführung.

Sonnenschirm

Ein Ort der Entspannung - Ob es sich um eine futuristische, klassische oder zeitgenössische Architektur, um einen romantischen Garten, eine grosse oder kleine Terrasse oder einen eleganten Pool handelt: alle Sonnenschirme sind modern und zeitlos zugleich. Die höchst funktionellen Sonnenschirme aus Aluminium oder Holz mit zentralem Mast oder freiem Arm sorgen für Gastlichkeit, Komfort und für vieles mehr in verschiedenen Modellen, Grössen, Formen und Farben.

Rollstoren

Die Rollläden aus Aluminium ermöglichen, Räume abdunkeln und tragen damit viel zu einer guten Schlafqualität bei. Sie sind äusserst dauerhaft und bieten überdies einen idealen Schutz gegen Einbrüche. Systeme mit mehr oder weniger grossen Zwischenräumen gewährleisten die wichtige Luftzirkulation.

Für eine gute Atmosphäre - Heutzutage fehlt es nicht an Ideen, alle Stilrichtungen sind erlaubt. Geben Sie Ihrer Einrichtung eine persönliche Note. Die Innendekorationsabteilung wird kreative Vorschläge ausarbeiten, die dank der Vielfalt an Innenstoren und der breit gefächerten Vorhangkollektion genau zu Ihnen passen.

Insektenschutzgitter

Mücken sind lästig - Dank Rollmoskitonetzen, seitlich fixierten oder fest montierten Fliegengittern mit attraktivem Design kann immer eine Lösung gefunden werden. Sie sind leicht zu handhaben und so bleiben unerwünschte Gäste wie Insekten oder Pollen Tag und Nacht draussen.



© Stemutz Photo

io-homecontrol

Für Ihr Wohlbefinden - Komfort dank Automatisierung. Stellen Sie sich vor: Sie könnten sich jeden Tag darauf verlassen, dass Ihnen jemand morgens genau zum gewünschten Zeitpunkt die Storen hochzieht, um die ersten Sonnenstrahlen hereinzulassen, und die Dachfenster öffnet, um das Zimmer zu lüften. Diese Person würde ebenfalls darauf achten, dass hinter die Haustür hinter Ihnen geschlossen wird und weder Garagen- noch Gartentor offen bleiben. All dies würde sie auch abends völlig automatisch und absolut zuverlässig erledigen. Nein, wir sprechen nicht von einem Butler, aber von der „io-homecontrol“-Technik.

Diese intelligente Gebäudetechnik steuert dank einer Funkverbindung fast alle Geräte im Haus. Ob es sich um die Beleuchtung, die Luftzufuhr oder die Verriegelung handelt, erleichtert „io-homecontrol“ die lästigen Routineaufgaben und bringt dadurch tagtäglich mehr Komfort in Ihr Haus. ✓

WERBUNG

BD GÉRANCE
Gestion - PPE - Courtage - Fiduciaire

Nos agences
BULLE - FRIBOURG - ROMONT - BIENNE

www.bdgerance.ch

www.hkm.ch

Bodenbeläge · Parkett · Terrassen
Insektenschutzgitter · Sonnenschutz
Vorhänge · Doppelböden · Falt- und Schiebewände

Rte André Piller 7
1762 Givisiez
T. 026 347 20 00
F. 026 347 20 09

Ch. de Longemarlaz 6
1023 Crissier
T. 021 510 20 20
F. 021 510 20 29

Ch. Daniel-Ihly 30
1213 Petit-Lancy
T. 022 552 34 34
F. 022 552 34 39

Die Dienstleistungen des Rechtsschutzversicherers zur Absicherung Ihrer Immobilie!

MARCEL PAQUIER

Key Account Manager & Mediator SKWM, Protekta AG

Eine Redewendung besagt, dass „Unkenntnis des Gesetzes nicht vor Strafe schützt“. Zugegebenermassen ist jedoch der Weg, das Gesetz zu kennen, es zu verstehen und in der Folge im Gerichtssaal dessen Anwendung verteidigen zu können, "kein kleines Unterfangen".

Einerseits ist es in unserem Land eine einfache Sache, einen guten Sachverständigen in Rechtsfragen zu finden und ihn um Verteidigung zu bitten. Ganz anders sieht es aber aus, wenn es darum geht, ob die finanzielle Last eines Prozesses tragbar ist.

Jedes Jahr verzichten zahlreiche Rechtssuchende aus rein finanziellen Gründen darauf, ihre Gegner anzuklagen. Die Rechtssprechung ist keine kostenlose Dienstleistung. Überdies ist ein Prozess äusserst zeitraubend, was die Verfahrensdauer gezwungenermassen erhöht. Dies führt dazu, dass die Justiz als langsam und schwerfällig empfunden werden kann. So versteht es sich, dass eine Rechts-

falleröffnung eher einem Hindernislauf als einem ruhigen Waldspaziergang gleichkommt.

Um ihren Mitgliedern das Leben zu erleichtern, hat der HEV bei der im Rechtsschutz für Privatpersonen und Unternehmen spezialisierten und marktführenden Protekta AG für den Fall eines Rechtsstreits im Zusammenhang mit Immobilien eigens eine Deckung für Hausbesitzer des Kantons Freiburg ausgearbeitet.

Das Unternehmen erteilt den Mitgliedern telefonische Rechtsauskünfte, führt als Ansprechpartner zu einer gütlichen Einigung mit dem Gegner, übernimmt aber vor allem im Fall eines Verfahrens alle Anwalts-, Mediatoren- und Expertisekosten, alle Verfahrens- und Gerichtskosten, einschliesslich der Entschädigungen bei Prozessverlust.

Um zu vermeiden, dass diese finanzielle Last eine Privatperson oder ein Unternehmen dazu bringt, auf eine Rechtsfalleröffnung zu verzichten, ist es besser, eine gute Rechtsschutzversicherung abzuschliessen.

Nutzen Sie die äusserst günstigen Bedingungen, um Ihren Besitz abzusichern. ✓



WERBUNG

Protekta
Rechtsschutz

Rechtsschutzversicherer
für Privatpersonen und Firmen.

Öko-logisch oder öko-nomisch? Warum wählen?



CÉDRIC PROGIN

Landschaftsarchitekt
dessine-moi un jardin GmbH, Givisiez

Ich muss gestehen, oft missfällt mir, was ich als Fachmann in zahlreichen Gärten zu sehen bekomme. Nach kurzer Selbstbetrachtung und mich in gesunder Selbstkritik übend, komme ich jedoch zum Schluss, dass auch ich bei Spezialisten von Tätigkeiten, die ich als schnell zufriedener Anfänger praktiziere, wohl die gleichen Gefühle hervorrufe.

Dementsprechend sagen mir Kunden seit fünfzehn Jahren, dass die objektiven Ursachen hauptsächlich in ungenügenden Finanzen und dem Mangel an Fachwissen und Zeit zu suchen sind. Diese Gründe können unter einem Begriff zusammengefasst werden: fehlendes Interesse.

Sehr oft ist der Garten ein nicht sonderlich gewünschtes Gut, ihm wird neben dem Gebäude kaum Beachtung geschenkt. Dessen Besitzer stellt plötzlich überrascht fest, dass er zwischen zwei Fragen betreffend Parkettwahl, Farbe des Wandverputzes oder Garagetor sich zusätzlich über die Gartengestaltung Gedanken machen müsste. Ich kann diesen Mangel an Interesse gut nachvollziehen - es gelingt mir auch nicht, von all dem, was mich umgibt, fasziniert zu sein - Gärten sind

jedoch Teil einer sehr viel wichtigeren Gesamtheit, nämlich der Natur und der Landschaft. Es ist durchaus möglich, ihnen im gegebenen Rahmen etwas Beachtung zu schenken, d.h. einen Garten anzulegen, der nur ein Minimum an Unterhalt abverlangt.

Die Wege und Plätze sollten so oft wie möglich mit Kies oder Holzschnitzeln bedeckt sein. Die Anpflanzung von Büschen sollte keine Durchgänge oder indiskrete Durchblicke oder jegliche andere Funktion rein praktischer Art erlauben und es sollten dazu einheimische Arten verwendet werden. Die Rasenflächen sollten auf das Nötigste beschränkt sein, weil sie, vor allem, wenn sie von einem Roboter gemäht werden, biologische Wüsten sind.

Gut geplant, ist ein nach diesen Grundprinzipien angelegter Garten weder im Bau noch im Unterhalt kostspielig. Er wird funktionell sein, gewöhnlich vielleicht, jedoch zeitlos. Ausserdem ist er umweltgerecht, was heute allen wünschenswert erscheint. ✓



Vous en avez assez des «c'est pas moi, c'est les autres !»

Suivi^{de}
Th. Lefèvre Chantier

Sur un chantier, les visites régulières du Maître de l'Ouvrage ou de son représentant ont une influence positive sur le comportement des intervenants. C'est dans ce cadre que s'inscrit mon activité.

Pour en savoir plus, appelez le 079/449 17 43
ou allez sur www.suividechantier.ch

Die Malve, die Verbündete der empfindlichen Haut

Die kleine Malve ist ein Wunder der Natur und seit Urzeiten als beruhigende und besänftigende Medizinalpflanze mit grosser Wirkung bekannt.



© Roggen Sàrl

EMANUEL ROGGEN

diplomierter Drogist
Geschäftsführer der Roggen GmbH,
Domdidier - Estavayer-le-Lac - Romont

Die Ärzte der Antike nahmen Hippokrates zum Vorbild und praktizierten die Signaturenlehre, d.h., sie versuchten, zwischen dem realen Äusseren der Pflanzen und ihren vermuteten Tugenden eine Verbindung zu knüpfen. In ihren Augen konnte eine derart weiche und zarte Pflanze wie die Malve nur reizlindernd (die entzündeten Gewebe lockernd und weich machend) sein. Sie beinhaltet unter anderem Schleim- und

Gerbstoffe und ätherische Öle und ist tatsächlich eine der Pflanzen, die für die Haut, die Schleimhäute und die Verdauungswege am meisten reizmildernd, beruhigend und entzündungshemmend wirkt.

Es gibt mehrere Arten von Malven, die sich alle durch eine grosse Zartheit auszeichnen. Die kleine Malve (*Malva neglecta*) ist unter allen die bescheidenste, bei Hautproblemen jedoch die wirkungsvollste. Auf entzündeten Geweben oder bei Quetschungen angewendet, beschleunigt sie deren Heilung und Vernarbung. In Verbindung mit Wegerich und Sanikel kann sie sogar Geschwüre wie offene Beine heilen. Als Gurgelmittel verwendet, lindert sie

gereiztes Zahnfleisch und Halsschmerzen. Bei Verstopfung ist sie besonders für Kinder und ältere Personen empfohlen, da sie einerseits sanft, zugleich aber sehr wirksam ist. Als Einlauf pflegt sie Scheidenentzündungen und in Kompressenform lindert sie überreizte Augen.

Im Allgemeinen begegnet man der kleinen Malve in der Nähe von Bauernhöfen, am Wegrand, auf brach liegenden oder wenig fruchtbaren Feldern bis hinauf zu den Alphütten. Die Form ihrer Frucht erinnert an einen kleinen Camembert, was ihr den landläufigen Namen des „Chäslichruts“ eingetragen hat. In der Küche schmecken die kleinen „Käse“ im Innern des Kelchs köst-

Datenblatt MALVA NEGLECTA

NAME

Kleine Malve, Chäslichrut, Weg-Malve

GESCHICHTE

Erst im 19. Jh. gab das vom Lateinischen *Malva* abgeleitete Wort „mauve“ der Farbe den Namen der charakteristischen Pflanze und nicht umgekehrt, wie man heute zu glauben versucht wäre. Etymologisch stammt das Wort *Malva* vom Griechischen *malakos* ab, was „weich“ bedeutet.

URSPRUNG

Die Art *Malva* dient als Vorbild für die sehr homogene Familie der *Malvaceae*. Die Eigenart der Familie liegt vor allem in der Anordnung der Frucht- und Staubblätter, die wie ein Feuerwerk aus der Mitte der Blüte hervorspiessen.

THERAPEUTISCHE WIRKUNGEN

Die reizlindernde Wirkung der kleinen Malve erlaubt alle möglichen Anwendungen. Äusserlich angewendet, wirkt sie wundheilend, entzündungshemmend und narbenbildend und kann auch zur Behandlung von Schleimhäuten, bei Entzündungen des Verdauungswegs, Gastritis und sogar als leichtes Abführmittel eingesetzt werden. Weniger bekannt sind ihre blutzuckersenkenden und hustenstillenden Eigenschaften.

lich und sind ein angenehmer Ersatz für Kapern. Die Blätter können Salaten, aber auch Suppen und sogar Gratins beigefügt werden, und erwärmt haben sie dank ihrer Schleimstoffe eine verdickende Wirkung. Zu guter Letzt können mit den Blüten Salate und Desserts verschönert werden. ✓

WERBUNG

GYP SERIE-PEINTURE
Massardi SA

1680 Romont

tél. 026 652 26 42

fax 026 652 38 43

Grosset SA *Carrelages*
& Revêtements
Romont

Ch. de la Maula 8
CH-1680 Romont
Tél. 026 652 30 73

Natel 079 635 18 42
Fax 026 652 33 54
E-mail grosset.sa@bluewin.ch



Die Rabatte für Mitglieder der HEV

KNIES KINDERZOO

KNIES KINDERZOO

Ein Kind in Begleitung eines zahlenden Erwachsenen erhält gegen Vorweisung des HEV-Ausweises (ID, Pass nicht vergessen) vom 4. März (Saisonöffnung) bis 31. Oktober 2017 einen kostenlosen Eintritt in Knies Kinderzoo, Rapperswil.



MIGROL

Als Mitglied des HEV profitieren Sie bei der Migrol von Vergünstigungen beim Heizöl- und Treibstoffeinkauf. Mit der Migrol Private Card erhalten Sie einen Rabatt von 3 Rp. / Liter auf die Treibstoffbezüge an allen Migrol- und Shell-Tankstellen mit migrol-no-Shop. Zudem bezahlen Sie keine Gebühren für die Haupt- und eine Zusatzkarte. Bestellen Sie die Migrol Private Card mit dem Antragsformular unter www.hev-schweiz.ch oder telefonisch unter 044 495 11 11. Beim Heizöleinkauf sparen Sie Fr. 1.- pro 100 Liter auf den aktuellen Tagespreis. Bestellen Sie

Ihr Heizöl unter www.hev-schweiz.ch/migrol oder telefonisch unter 0844 000 000.



BIELERSEE SCHIFFFAHRT

HEV-Mitglieder zahlen nur Fr. 30.- für eine Tageskarte auf dem gesamten Streckennetz (Aare, Bielerseerundfahrt und 3-Seen-Fahrt) statt Fr. 78.- (ohne Halbtax) oder Fr. 56.- (mit Halbtax). Pro HEV-Mitgliederkarte können zwei Personen profitieren. Informationen: www.bielersee.ch



SAURIERMUSEUM AATHAL (ZH)

Das Sauriermuseum Aathal gewährt HEV-Mitgliedern sowie jeweils maximal drei Begleitpersonen gegen Vorlage des HEV-Mitglieder ausweises einen Rabatt von 15 % auf die jeweils gültigen Preise der Einzeltickets. Die Vergünstigungen sind nicht kumulierbar. Angebot gültig bis 31.12.2017.



ALPAMARE

Gegen Vorweisung des HEV-Mitglieder ausweises erhalten Sie 15 % Rabatt auf den regulären Eintritt. Gültig für max. vier Personen. Nicht kumulierbar mit anderen Vergünstigungen.



WALTER ZOO

Gegen Vorlage einer gültigen HEV-Mitgliederkarte an der Kasse der WALTER ZOO AG erhalten die HEV-Mitglieder und ihre Familien die folgenden Vergünstigungen auf die Eintrittstickets: Fr. 2.- auf den Eintritt für Erwachsene, Fr. 1.- auf den Eintritt für Kinder (4-15 Jahre).



HERTZ

Als HEV-Mitglied profitieren Sie bei jeder Miete von 20 % Rabatt in der Schweiz und von bis zu 20 % Rabatt im Ausland. Die Hertz Gold-Plus-Reward-Karte kann bequem auf der HEV-Website bestellt werden.



SWISSMINIATUR

HEV-Mitglieder, eine Begleitperson sowie eigene Kinder (6-15 Jahre) erhalten vergünstigte Eintrittspreise. Kinder: Fr. 9.60 statt Fr. 12.-, Erwachsene: Fr. 15.20 statt Fr. 19.-, Senioren: Fr. 12.- statt Fr. 15.-. Nicht kumulierbar mit anderen Vergünstigungen. Park geöffnet vom 11. März bis 22. Oktober 2017.



Fleurop. The power of flowers.

FLEUROP-INTERFLORA (SCHWEIZ) AG

Bei Online-Bestellungen über den Link auf der HEV-Website erhalten HEV-Mitglieder 10% Rabatt auf den Blumenwert.

KURZMITTEILUNG

Am vergangenen 24 November in Zusammenarbeit mit dem Treuhandbüro Fiducom wurde eine Informationsveranstaltung an der Uni Freiburg über das Thema "Wohneigentum und Steuern" abgehalten. Um die 150 Teilnehmer konnten ihre Kenntnis über den Eigenmietwert vertiefen, die Fragen über die Grundgewinnsteuern und die rechtlichen Aspekte über das Wohnrecht stellen. Die wichtigsten Erkenntnisse können Sie auf unserer Webseite www.apf-fribourg.ch abrufen.

Unsere nächste Generalversammlung wurde auf den 29. Juni 2017 in Estavayer-le-Lac festgelegt.

Wie Sie bemerkt haben, wurden die Mitgliederbeiträge für das Jahr 2017 verschickt. Für Ihre geschätzte Überweisung danken wir Ihnen im Voraus.

Als Mitglied unseres Verbandes profitieren Sie von vielen Vergünstigungen. Weitere Informationen finden Sie auf der Webseite: www.hev-shop.ch

KONTAKT



Geschäftsstelle

Av. de Beauregard 30 // PF 88, 1701 Freiburg
T. 026 347 11 40 // F. 026 347 11 45
info@apf-hev-fr.ch // www.apf-hev-fr.ch

Hotline Stunden

Jeden Tag von 8.30 Uhr bis 11.00 Uhr

IMPRESSUM

Herausgeber: APF-HEV Freiburg
Design: Piment Graphic Design, Givisiez
Illustrationen: Joël Meyer, Freiburg
Druck: Druckerei St-Paul, Freiburg
Auflage 01/2017: 2150 Exemplare (1600 auf Deutsch, 550 auf Französisch)
© www.apf-hev-fr.ch - März 2017

WERBUNG

APG

ASSURANCES, PATRIMOINE & GESTION

Unser eigener Rahmenvertrag für die Deckung der Gebäudeversicherung
Wir sind unschlagbar auf der Ebene der Versicherungsdeckung
sowie des Erdbebenrisikos
Persönliche und individuelle Beratung

VERLANGEN SIE UNS EINE OFFERTE DIE SIE ÜBERZEUGEN WIRD

Wir arbeiten mit sämtlichen Versicherungsgesellschaften inklusive
Krankenkassen zusammen.

BÜROS IN IHRER NÄHE
Urtenen-Schönbühl - T. 031 340 52 40
(Hr. Eggimann deutsch / Hr. Sulger französisch)
Châtel-St-Denis - T. 021 948 74 33

UNSERE STÄRKEN
Versicherungen • Vermögensverwaltung • Treuhand • Steuern • Hypotheken • Persönliche Beratung

«Wir sind Vaudoise.
Wir teilen unseren Erfolg.»
Trailworks GmbH, Glarus

Lokalagentur Düdingen
Rudolf Vonlanthen, Past Generalagent
Hauptstrasse 13, 3186 Düdingen
T 026 347 18 20, M 079 679 29 57
vaudoise.ch

Da, wo Sie sind.